

ZAKON

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU UZ FINANSIJSKI PROTOKOL POTPISAN 21. SEPTEMBRA 2023. GODINE, IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE, IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE KOJU ZASTUPA VLADA REPUBLIKE SRBIJE POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA KAO ZAJMOPRIMAC I BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT KOJI POSTUPA U IME I ZA RAČUN VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o zajmu uz finansijski protokol potpisan 21. septembra 2023. godine, između Vlade Republike Srbije i Vlade Francuske Republike, između Republike Srbije koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimac i BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT koji postupa u ime i za račun Vlade Francuske Republike, koji je potpisan 13. juna 2024. godine, u Beogradu, u originalu na srpskom i francuskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora o zajmu uz finansijski protokol potpisan 21. septembra 2023. godine, između Vlade Republike Srbije i Vlade Francuske Republike, između Republike Srbije koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimac i BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT koji postupa u ime i za račun Vlade Francuske Republike, u originalu na srpskom jeziku glasi:

UGOVOR O ZAJMU
uz finansijski protokol potpisan 21. septembra 2023. godine, između Vlade
Republike Srbije i Vlade Francuske Republike

između:

- Republike Srbije koju zastupa Vlada Republike Srbije
postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimac,

koju propisno zastupa: G. Siniša Mali, prvi potpredsednik Vlade i ministar
finansija
(u daljem tekstu „Zajmoprimac”)

s jedne strane,

i:

- BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT koji postupa u ime i za
račun VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE

koju propisno zastupa: Blandine Friboulet-Crevel
(u daljem tekstu „Zajmodavac”)

s druge strane.

SADRŽAJ

DEFINICIJE

PREAMBULA

ČLAN I	RASPOLOŽIVOST ZAJMA
ČLAN II	ODLIKE KOMERCIJALNOG UGOVORA KOJI ĆE SE FINANSIRATI IZ ZAJMA – POSTUPAK REGISTRACIJE
ČLAN III	PREDUSLOVI – USLOVI KOJI MORAJU BITI ISPUNJENI PRE POVLAČENJA SREDSTAVA ZAJMA
ČLAN IV	POVLAČENJA SREDSTAVA PO OSNOVU ZAJMA – NEOPOZIVA INSTRUKCIJA ZA PLAĆANJE ZAJMOPRIMCU
ČLAN V	OTPLATA ZAJMA – PLAĆANJE KAMATE
ČLAN VI	POTRAŽIVANJA ILI PRAVO NA ODBRANU KOJI PROIZILAZE IZ KOMERCIJALNOG UGOVORA
ČLAN VII	PREMIJA RIZIKA
ČLAN VIII	PROVIZIJA NA NEPOVUČENA SREDSTVA
ČLAN IX	GARANCIJE I OBVEZNICE PREMA KOMERCIJALNOM UGOVORU
ČLAN X	POREZI – DAŽBINE – NAKNADE I OSTALI TROŠKOVI
ČLAN XI	IZJAVE – PREUZETE OBAVEZE
ČLAN XII	OBAVEZE U SMISLU EKOLOŠKE I DRUŠTVENE ODGOVORNOSTI
ČLAN XIII	PREVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE
ČLAN XIV	ZATEZNA KAMATA
ČLAN XV	PREKID ZAJMA – VANREDNA PREVREMENA OTPLATA ZAJMA
ČLAN XVI	VALUTA I MESTO PLAĆANJA
ČLAN XVII	NAMENA IZNOSA SREDSTAVA KOJE JE PRIMIO ZAJMODAVAC
ČLAN XVIII	MERODAVNO PRAVO
ČLAN XIX	SPOROVI
ČLAN XX	PRILOZI

ČLAN XXI	ODABRANA ADRESA POSLOVNOG SEDIŠTA
ČLAN XXII	ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI
ČLAN XXIII	STUPANJE NA SNAGU
PRILOG I	MODEL PRIJEMNOG OBRASCA
PRILOG II	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBREN OG FRANCU SKOG DOBAVLJAČA
PRILOG III	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBREN OG SRPSKOG DOBAVLJAČA
PRILOG IV	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – PREMIJA RIZIKA
PRILOG V	MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA
PRILOG VI	PRIJEMNI OBRAZAC BR. 1

DEFINICIJE

U ovom Ugovoru o zajmu i njegovim priložima, osim ako kontekst ne zahteva drugačije, sledeći termini, ako su napisani velikim početnim slovom, imaju značenja koja su im dodeljena u nastavku:

Prijemni obrazac	označava finansijske uslove potpisane između Zajmodavca i Zajmoprimca po sadržaju i formi navedenim u Prilogu I
Propisi o borbi protiv mita i korupcije	označava sve važeće propise o borbi protiv mita i korupcije u jurisdikciji u kojoj Zajmoprimac obavlja svoje poslovanje i kojoj zakonski podleže, a posebno francuske zakonske i regulatorne odredbe koje se odnose na borbu protiv korupcije i trgovine uticajem, uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Knjizi IV, Poglavlju III „Povrede autoriteta Države” i Poglavlju IV „Povrede javnog poverenja” francuskog Krivičnog zakonika.
Propisi o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma	označava sve važeće propise o sprečavanju pranja novca i terorizma i finansiranja u jurisdikciji u kojoj Zajmoprimac obavlja svoje poslovanje i kojoj zakonski podleže, a posebno francuske zakonske i regulatorne odredbe koje se odnose na borbu protiv pranja novca, uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Knjizi III Poglavlju II „Druge povrede imovine” francuskog Krivičnog zakonika i one koje se odnose na borbu protiv finansiranja terorizma, posebno one koje se nalaze u Knjizi IV, Poglavlju II „O terorizmu” francuskog Krivičnog zakonika, kao i one iz Knjige V, Poglavlja VI „Obaveze koje se odnose na sprečavanje pranja novca, finansiranja terorističkih aktivnosti, lutriju, zabranjene igre i klađenje i utaju poreza i prevare” francuskog monetarnog i finansijskog zakonika
Zajmoprimac	označava Republiku Srbiju koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija
Radni dan	označava dan, osim subote ili nedelje, kada su sve centralne službe poslovnih banaka ceo dan otvorene za poslovanje u Parizu (Francuska)
Kupac	označava Elektrodistribuciju Srbije, d.o.o. Beograd kao potpisnicu Komercijalnog ugovora sa francuskim dobavljačem i njegovim srpskim filijalama
CIRR	označava Referentnu komercijalnu kamatnu stopu, odnosno kamatnu stopu za evro (EUR) koju su utvrdili francuski organi u skladu sa pravilima Aranžmana OECD za ovu vrstu zajma
Komercijalni ugovor	za isporuku robe i usluga u vezi sa Projektom kako je opisano u nastavku i koji će biti registrovan u Protokolu u skladu sa njegovim Članom 6

Ugovor o kreditu	označava ugovor o kreditnom aranžmanu za koji garantuje Bpifrance Assurance Export između Elektrodistribucije Srbije d.o.o Beograd kao Zajmoprimca i zajmodavaca, u kojem su navedeni uslovi korišćenja i otplate kredita
Povlačenje sredstava	označava svako plaćanje koje Zajmodavac izvrši u ime i za račun Zajmoprimca u vezi sa Prihvatljivim delom Komercijalnog ugovora koji ispunjava uslove za finansiranje prema Protokolu u granicama i uslovima utvrđenim u Prijemnom obrascu
Prihvatljivi deo Komercijalnog ugovora	označava deo Komercijalnog ugovora koji ispunjava uslove za Zajam prema ovom Ugovoru o zajmu i za Ugovor o kreditu u okviru ograničenja i uslova koji je definisan Protokolom
€STR	označava kratkoročnu stopu u evrima koju je izračunala Evropska centralna banka i objavila Francuska bankarska unija na stranici 247. Thomson Reuters ili bilo kojoj drugoj stranici koja je zamenjuje na Target dan nakon datuma transakcija korišćenih za njegovo određivanje
Evro (evri) ili EUR	označava zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su usvojile evro za valutu u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije o Evropskoj ekonomskoj i Monetarnoj uniji
Zakoni o zaštiti životne sredine	označavaju svaki zakon ili nacionalni propis, kao i svaku zakonsku odredbu koja u domaćem pravu primenjuje međunarodne sporazume, koji se odnose na (1) očuvanje, zaštitu ili unapređenje životne sredine i/ili sprečavanje štetnih uticaja na životnu sredinu, zaštitu ili zdravlje bezbednosti i higijene ili (2) bilo koju emisiju ili zračenje koje može uticati na bilo koji živi organizam ili životnu sredinu
Francuski dobavljač	označava Schneider Electric France, francusku kompaniju koja je potpisala Komercijalni ugovor sa Kupcem
Ugovor o zajmu	označava ovaj Ugovor, njegovu preambulu i njegove priloge, sa povremenim izmenama, modifikacijama i dopunama
Datum plaćanja kamate	označava poslednji Radni dan svakog polugodišnjeg perioda kako je navedeno u Članu V u nastavku
Krajnji datum za povlačenje sredstava	označava datum naveden u Prijemnom obrascu nakon kojeg se ne može izvršiti povlačenje sredstava, osim ako se taj datum ne produži zajedničkim pismenim dogovorom obe Vlade.
Zajmodavac	označava Bpifrance Assurance Export, koji deluje u ime, za račun i pod kontrolom Vlade Republike Francuske
Zajam	označava maksimalni iznos koji Zajmodavac stavlja na raspolaganje Zajmoprimcu za finansiranje Komercijalnog ugovora prema Prijemnom obrascu
Aranžman OECD	označava Aranžman o zvanično podržanim izvoznim kreditima Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj

Strane	označavaju Zajmoprimca i Zajmodavca
Grejs period	za Zajam prema Prijemnom obrascu, označava period koji počinje od prvog Povlačenja sredstava i završava se na Dan početka otplate
Projekat	označava projekat generalizacije automatizacije upravljanja distributivnom mrežom električne energije
Protokol	Finansijski protokol potpisan 21. septembra 2023. godine, između Vlade Republike Francuske i Vlade Republike Srbije o saradnji u oblasti generalizacije automatizacije upravljanja distributivnom mrežom električne energije
Period otplate	označava period koji počinje od Početnog datuma za otplatu i završava se nakon potpune otplate Zajma shodno Prijemnom obrascu
Premija rizika	označava premiju koja pokriva obavezu francuske države u okviru zajma u vezi sa Prijemnim obrascem
Organi za sankcije	označavaju sve evropske ili međunarodne ekonomske sankcije i kontrolu uvoza i izvoza, prema potrebi, a posebno u pogledu francuskih propisa, usvojenih, donetih, nametnutih ili sprovedenih restriktivnih mera Francuske Republike
Sankcionisana zemlja	označava bilo koju zemlju ili teritoriju koja podleže, prema Propisima o sankcijama, opštim ograničenjima izvoza, uvoza, finansiranja ili ulaganja. Na dan ovog Ugovora o zajmu, Sankcionisane zemlje su Severna Koreja, Kuba, Iran, Sirija; Sudan, Autonomna Republika Krim i oblasti Donjecka, Luganska, Zaporožje i Herson koje nisu pod kontrolom države, pri čemu se podrazumeva da se ova lista može menjati
Spisak sankcija	označava svaku javnu listu na kojoj su objavljena imenovanja u vezi sa Uredbom o sankcijama, a koju sačinjava bilo koji državni organ, u svakom slučaju sa povremenim izmenama ili dopunama
Sankcionisano lice	označava svako lice, kompaniju, organizaciju, instituciju koja podleže Propisima o sankcijama, posebno zato što je (a) navedena na Spisku sankcija, (b) osnovana u skladu sa zakonima Sankcionisane zemlje ili (c) u vlasništvu ili pod kontrolom bilo kog lica kako je definisano pod (a) ili (b)
Propisi o sankcijama	podrazumevaju sve važeće propise koji se odnose na ekonomske sankcije, kontrolu uvoza i izvoza i sve restriktivne mere koje donosi, usvaja, nameće ili sprovodi Savet bezbednosti Ujedinjenih nacija i/ili Evropska unija i/ili država Francuske Republike i /ili bilo koji drugi sličan organ koji donosi restriktivne mere
Srpski dobavljač	označava Schneider Electric Srbija d.oo. i Schneider Electric d.o.o za elektroenergetski inženjering Novi Sad, kao srpske podružnice Francuskog dobavljača koja su potpisale Komercijalni ugovor sa Kupcem

Dobavljač	znači Francuski dobavljač i Srpski dobavljač, u zavisnosti od slučaja, koji su potpisali Komercijalni ugovor sa Kupcem
Datum početka otplate	označava datum definisan u Prijemnom obrascu kao datum na koji počinje Period otplate
TARGET dan	označava ceo dan tokom kojeg je otvoren sistem TARGET2 (Transevropski automatizovani ekspresni prenos bruto poravnanja u realnom vremenu)
Ugovorne obaveze	označavaju sve obaveze Zajmoprimca prema bilo kom ugovoru, sporazumu ili drugom aranžmanu sa Ujedinjenim nacijama, MMF-om, Svetskom bankom ili bilo kojom sličnom međunarodnom organizacijom
Jedinstveni običaji i prakse o Kreditnoj dokumentaciji	označavaju sva važeća pravila koja regulišu dokumentarne kreditne dopise koje objavljuje Međunarodna privredna komora

PREAMBULA

S OBZIROM NA TO DA JE:

- 1) Dana 21. septembra 2023. godine potpisan Protokol između Vlade Francuske Republike i Vlade Republike Srbije, kojim je Vlada Francuske Republike odobrila Vladi Republike Srbije finansijsku podršku namenjenu za finansiranje Projekta u iznosu od stotinu dvadeset jedan milion i pet stotina hiljada evra (121.500.000 evra).
- 2) Finansijsku podršku čine:
 - Zajam francuskog Trezora u maksimalnom iznosu od dvadeset četiri miliona i tri stotine četrdeset osam hiljada i dve stotine sedamdeset dva evra (24.348.272 evra)
 - Ugovor o kreditu u maksimalnom iznosu od devedeset sedam miliona i stotinu pedeset jedne hiljade i sedam stotina dvadeset osam evra (97.151.728 evra)Zajam će se koristiti za finansiranje:
 - nabavke francuske robe i usluga u Francuskoj,
 - nabavke srpske robe i usluga ili robe i usluga iz trećih zemalja, u vrednosti do 50% (pedeset procenata) iznosa te podrške, pri čemu su Francuski dobavljači odgovorni za izvršenje Komercijalnog ugovora i pod uslovom da država Francuska podrži troškove vezane za nabavku srpske robe i usluga ili robe i usluga iz trećih zemalja koja ne prelazi 50% (pedeset procenata) vrednosti ugovora o izvozu, kako je utvrđeno u Aranžmanu OECD.Zajmodavac će tražiti od Dobavljača saglasnost da budu podvrgnuti eventualnoj kontroli primene isplaćenih iznosa i usklađenosti preuzetih obaveza, posebno njihove usklađenosti sa francuskim pravilima finansiranja u vezi sa Protokolom.
- 3) Iznos Zajma može se povećati za iznos Premije rizika ako Zajmoprimac zatraži njeno finansiranje u okviru Zajma i ako se Francuski organi saglase sa tim.
- 4) Posebni uslovi Zajma koji se odnose na gore navedeni Komercijalni ugovor utvrđeni su u Prijemnom obrascu kako je navedeno u Članu II u nastavku.
- 5) Povlačenja sredstava po osnovu Zajma vrše se zajednički i istovremeno sa povlačenjima sredstava po osnovu Ugovora o kreditu po odgovarajućem procentu kao što je definisano u Prijemnom obrascu.

DOGOVORENO JE SLEDEĆE:

ČLAN I RASPOLOŽIVOST ZAJMA

- A) U skladu sa odredbama i uslovima ovog Ugovora o zajmu, Zajmodavac je saglasan da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Zajam namenjen isplati Dobavljaču (Dobavljačima) prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora, nakon što Kupac uplati avans od 15% od iznosa Komercijalnog ugovora. Iznos Zajma može se povećati za iznos Premije rizika, ako Zajmoprimac zatraži njeno finansiranje u okviru Zajma i ako se francuski organi saglase sa tim.
- B) Zajam je namenjen za plaćanje robe i usluga francuskog porekla i može se proširiti na plaćanje roba i usluga iz drugih zemalja osim Francuske koje su uključene u snabdevanje od strane Dobavljača. Finansirana roba i usluge obuhvataju najmanje 50% francuskih roba i usluga i maksimalno 50% stranih i/ili srpskih roba i usluga i najviše 50% (pedeset procenata) izvozne vrednosti ugovora kako je definisano Aranžmanom OECD o zvanično podržanim izvoznim kreditima za robu i usluge srpskog porekla.
- C) Može se finansirati pomorski, vazdušni i drumski prevoz tereta i osiguranje za koje je odgovoran Dobavljač.

U tom slučaju:

- prevoz tereta se smatra francuskom uslugom ako ju je izvršila francuska broderska kompanija ili na osnovu avionskog računa izdatog od strane francuske kompanije za vazdušni prevoz tereta ili na osnovu tovarnog lista izdatog od strane francuske kompanije i ako je sertifikovana kao francuska usluga od strane odgovarajućih francuskih organa.
- osiguranje se smatra francuskom uslugom ako je ugovoreno od strane francuskog osiguravajućeg društva ovlašćenog za poslovanje u Francuskoj i regulisano francuskim Zakonom o osiguranju ili ogrankom osiguravajućeg društva Evropske unije sa sedištem u Francuskoj

ČLAN II ODLIKE KOMERCIJALNOG UGOVORA KOJI ĆE SE FINANSIRATI IZ ZAJMA – POSTUPAK REGISTRACIJE

Da bi se finansirao u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu, Komercijalni ugovor mora biti registrovan u Protokolu u skladu sa uslovima njegovog Člana 6.

Kopiju razmene pisama za registraciju u Protokol Zajmodavcu šalje rukovodilac Ekonomskog odeljenja Ambasade Francuske u Beogradu.

Nakon registracije Komercijalnog ugovora u Protokol, Zajmodavac će izdati Prijemni obrazac u skladu sa Prilogom I u nastavku.

Prijemni obrazac se izdaje kao duplikat i šalje se Zajmoprimcu, propisno potpisan od strane Zajmodavca.

Zajmoprimac je dužan da Zajmodavcu odmah vrati originalan primerak, koji je on propisno potpisao i datirao.

U Prijemnom obrascu se posebno navodi:

- . kamatna stopa,
- . iznos Premije rizika,
- . Datum početka otplate Zajma,

- . period otplate Zajma,
- . procenat svakog dela zajma Francuskog trezora i Ugovora o kreditu.

Zajmodavac pismenim obaveštenjem potvrđuje Zajmoprimcu prijem Prijemnog obrasca koji je propisno potpisan i datiran od strane Zajmoprimca.

Potpis Zajmoprimca na Prijemnom obrascu znači da Zajmoprimac:

- prihvata odredbe i uslove ovog Ugovora o zajmu koji će se primenjivati u skladu sa Prijemnim obrascem,
- potvrđuje da su transakciju odobrili organi Republike Srbije i da je ista u skladu sa važećim zakonima i propisima Republike Srbije,
- neopozivo nalaže Zajmodavcu da plati Dobavljaču prema opštim odredbama Člana IV u nastavku i prema određenim uslovima navedenim u Prijemnom obrascu,
- neopozivo se obavezuje da Zajmodavcu vrati sve iznose koje je platio i da plati odgovarajuću kamatu, eventualne zatezne kamate i naknade za preuzimanje obaveza i druge primenjene naknade u skladu sa Protokolom.

ČLAN III PREDUSLOVI – USLOVI KOJI MORAJU BITI ISPUNJENI PRE POVLAČENJA SREDSTAVA ZAJMA

Povlačenje sredstava se može izvršiti po osnovu Zajma kao što je propisano u Članu IV u nastavku jedino ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi, na način na koji Zajmodavac smatra zadovoljavajućim:

A) Prema ovom Ugovoru o zajmu

Zajmodavac je primio:

- 1) Dokaz da je Narodna skupština Republike Srbije usvojila zakon kojim je odobren ovaj Ugovor (zajedno sa dokazom da je taj zakon proglašen od strane predsednika Republike Srbije i objavljen u Službenom glasniku Republike Srbije)
- 2) pravno mišljenje definisano u obliku Priloga V u nastavku, izdato od strane Ministarstva pravde Zajmoprimca.
- 3) imena, funkcije i deponovani potpisi predstavnika Zajmoprimca koji su propisno ovlašćeni da potpišu ovaj Ugovor o zajmu, sve obaveze koje proizilaze iz njega, a posebno Prijemni obrazac.

B) Na osnovu Prijemnog obrasca

- 1) Dokaz o razmeni pisama pomenut u Članu II iznad.
- 2) Dobavljač je primio prvu avansnu uplatu obračunatu na iznos Komercijalnog ugovora.

- 3) Dokaz da je Komercijalni ugovor o stupio na snagu prema uslovima koji su u njemu navedeni.
- 4) Zajmodavac je primio Prijemni obrazac koji se odnosi na Komercijalni ugovor kao što je navedeno u Članu II iznad.
- 5) Zajmodavac je primio punomoćje i deponovani potpis predstavnika Zajmoprimca koji je potpisao Prijemni obrazac ukoliko se potpisnik Prijemnog obrasca razlikuje od potpisnika Ugovora o zajmu.
- 6) Zajmodavac je primio punomoćje i deponovani potpis predstavnika Zajmoprimca koji su propisno ovlašćeni za izdavanje zahteva za povlačenje sredstava.
- 7) Prema potrebi, plaćanje Premije rizika ukoliko Zajmoprimac odluči da je plati unapred.
- 8) Zajmodavac je primio fotokopije svih garancija (osim prve garancije za prvo avansno plaćanje) izdatih po Komercijalnom ugovoru.
- 9) Po potrebi, dostavljanje Zajmodavcu punomoćja i deponovanih potpisa predstavnika Kupca koji su propisno ovlašćeni da odobre dokumente za plaćanje predviđenih Prijemnim obrascem.
- 10) Zajmodavac je primio uplatu svih naknada koje Zajmoprimac plaća prema Članu VIII (Provizija na nepovučena sredstva). Prva provizija na nepovučena sredstva se plaća nakon ratifikacije Ugovora o zajmu.
- 11) Nije nastupio nijedan od događaja navedenih u Članu XV Napredak (*Prekid zajma – Vanredna prevremena otplata Zajma*).

Zajmoprimac se obavezuje da će uslovi navedeni u prethodnim stavovima biti ispunjeni u roku od stotinu osamdeset (180) dana od dana kada Zajmodavac primi Prijemni obrazac koji je Zajmoprimac propisno potpisao.

ČLAN IV POVLAČENJA SREDSTAVA PO OSNOVU ZAJMA – NEOPOZIVA INSTRUKCIJA ZA PLAĆANJE ZAJMOPRIMCU

- A) Komercijalni ugovor registrovan u Protokolu finansiraće se iz Zajma i Ugovora o kreditu.

Što se tiče Prijemnog obrasca, Zajmodavac stavlja zajam na raspolaganje Zajmoprimcu samo tako što će, u ime i za račun Zajmoprimca, platiti:

- Dobavljaču,
- samom Zajmodavcu u vezi sa premijom rizika ako je Zajmoprimac zatražio njeno finansiranje a francuski organi su s tim saglasni.

U tu svrhu, Zajmoprimac neopozivo upućuje Zajmodavca da plati Dobavljaču ili samom Zajmodavcu iznose utvrđene u Prijemnom obrascu u skladu sa odredbama i uslovima i uz dostavljanje dokumenata predviđenih u navedenom Prijemnom obrascu i nakon prijema od strane Zajmodavca zahteva za povlačenje sredstava od Zajmoprimca u obliku utvrđenom u Prilogu II (zahtev za povlačenje francuskom Dobavljaču) ili III (zahtev za povlačenje srpskom Dobavljaču) ili IV (Premija rizika).

Te instrukcije za plaćanje su neopozive.

Shodno tome, Zajmodavac i Zajmoprimac ne vrše nikakve izmene ovih uslova plaćanja, osim ako Zajmoprimac ne dostavi Zajmodavcu saglasnost relevantnog Dobavljača i Kupca o takvim izmenama i uz saglasnost srpskih i francuskih organa.

B) Svako povlačenje sredstava iz Zajma stavlja se na raspolaganje u okviru limita (ključ za raspodelu u procentima) Komercijalnog ugovora i odgovarajućeg Prijemnog obrasca, uz dostavljanje fakture Zajmodavcu koja je propisno odobrena od strane Kupca, fotokopija dokumenata navedenih u Komercijalnom ugovoru i odgovarajućem Prijemnom obrascu i po prijemu zahteva za povlačenje od strane Zajmoprimca; ka:

- francuskom dobavljaču, putem mehanizma direktnog plaćanja,
- srpskom dobavljaču, putem mehanizma plaćanja na račun otvoren u Narodnoj banci Srbije, preko koje će Zajmoprimac/Kupac, po odobrenju plaćanja od strane Kupca i Zajmoprimca i prema kursu utvrđenom na datum povlačenja sredstava, u roku od sedam (7) radnih dana od datuma povlačenja, preneti sredstva na račun srpskog dobavljača.

Zajmoprimac dostavlja primerak ovog odobrenja plaćanja srpskom dobavljaču. Ukoliko Zajmodavac smatra da su potrebni dodatni dokumenti koji bi mu omogućili da proveri da li je zahtev za povlačenje u skladu sa francuskim propisima koji se primenjuju na Protokol, tada će Zajmodavac tražiti takve dokumente od Dobavljača preko Zajmoprimca i Kupca.

Zajmodavac isplaćuje Dobavljaču dospeli iznos, prema limitima iz Člana II, putem povlačenja sredstava iz Zajma. Jedina odgovornost Zajmodavca u pregledu kopija gore navedenih dokumenata jeste da se potvrdi da su oni u skladu sa odredbama i uslovima plaćanja ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca. Obim takvog pregleda mora biti u skladu sa Jedinstvenim običajima i praksom za dokumentarne akreditive (najnovija verzija).

Zajmodavac vrši plaćanja u skladu sa Prijemnim obrascem i Zahtevom za povlačenje sredstava u roku od petnaest (15) radnih dana od kada je primio i utvrdio da su dokumenti prihvatljivi, i obaveštava Zajmoprimca elektronskom poštom o takvoj uplati na datum povlačenja.

Zajmodavac šalje obaveštenje o povlačenju u roku od 2 (dva) radna dana nakon svake isplate, uz navođenje datuma i referentnog broja Zahteva za povlačenje sredstava.

Plaćanja koja Zajmodavac izvrši ka Dobavljaču u skladu sa modalitetima navedenim u Članovima II, III i IV iz prethodnog teksta, predstavljaju ispunjenje obaveze Zajmodavca da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Zajam.

C) Zajmodavac može odbiti bilo kakvo povlačenje sredstava u okviru Zajma tokom drugog perioda provizije na nepovučena sredstva ili za naredne periode dok se ne prime provizije na nepovučena sredstva za te periode.

Zajmodavac takođe može odbiti povlačenja sredstava za robu i usluge srpskog i/ili stranog porekla, ako bi takvo povlačenje dovelo do toga da procenat robe i usluga srpskog i/ili stranog porekla premašuje procenat koji su odobrili francuski organi, kao što je navedeno u Preambuli.

D) Povlačenje sredstava se ne može vršiti nakon utvrđenog Roka za povlačenje sredstava navedenog u Prijemnom obrascu. Međutim, ovaj rok se u izuzetnim slučajevima može produžiti nakon međusobnog dogovora razmenom korespondencije između Vlade Francuske Republike i Vlade Republike Srbije.

ČLAN V OTPLATA ZAJMA – PLAĆANJE KAMATE

A) OTPLATA GLAVNICE

Zajmodavcu se vraćaju svi iznosi koje je platio u ime i za račun Zajmoprimca u skladu sa uslovima ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.

Plaćanja koja Zajmodavac izvrši Dobavljaču ili sebi u vezi sa Premijom rizika otplaćuju se u najviše dvadeset (20) jednakih i uzastopnih polugodišnjih rata. Prva rata dospeva na plaćanje šest (6) meseci nakon datuma početka otplate.

U Prijemnom obrascu se navodi datum početka otplate.

B) PLAĆANJE KAMATE

Zajmodavac u Prijemnom Obrascu navodi važeću kamatnu stopu koja će biti na snazi:

- na datum isteka važenja referentne komercijalne kamatne stope (CIRR) (koju je utvrdio Bpifrance Assurance Export 17. oktobra 2023. godine), uvećanu za rezervnu maržu od dvadeset (20) baznih poena za šest (6) meseci i četrdeset četiri (44) bazna poena za dvanaest (12) meseci ili
- na dan potpisivanja Prijemnog obrasca.

U skladu sa modalitetom utvrđivanja CIRR, ako Prijemni obrazac ne bude potpisan na kraju perioda rezervacije kamatne stope nakon datuma isteka važenja CIRR (17. oktobra 2023. godine), kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu CIRR na snazi na datum isteka tog perioda, a zatim ponovo, ako je viša, na kraju svakog perioda rezervacije sve do potpisivanja Prijemnog obrasca.

Ukoliko preduslovi iz Člana III iznad ne budu ispunjeni u roku od osam (8) meseci od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu CIRR koja važi na dan isteka tog perioda, a zatim ponovo, ako je viša, na svakih šest (6) meseci, dok se preduslovi u potpunosti ne ispune.

Kamata se plaća polugodišnje u ratama, bez odbitaka ili zadržavanja dospelih u Republici Srbiji. Obračunava se na osnovu tačnog broja dana proteklih prema osnovi od 360 dana u godini i plaća se na sledeći način:

a) Grejs period

Da bi se konsolidovali datumi plaćanja kamate, grejs period će biti podeljen na polugodišnje periode od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca. Zajmodavac daje izjavu o dospelim kamatama za svaki period; navedena izjava se zaključuje na kraju polugodišnjeg perioda. Poslednja izjava koja se završava na Datum početka otplate i koja odgovara poslednjem periodu može, kada je to primenljivo, obuhvatiti period kraći od šest (6) meseci.

Petnaest (15) dana pre isteka svakog polugodišnjeg perioda, Zajmodavac elektronskom poštom šalje Zajmoprimcu izjavu o ukupnom iznosu dospele kamate. Zajmoprimac plaća ovaj iznos na Datum plaćanja kamate.

Ako dođe do povlačenja sredstava u toku poslednjih petnaest (15) dana polugodišnjeg perioda, Zajmodavac šalje Zajmoprimcu dopunsku izjavu pet

(5) radnih dana pre isteka perioda. Zajmoprimac plaća navedeni iznos kamate na Datum plaćanja kamate.

Petnaest (15) dana pre isteka poslednjeg perioda, Zajmodavac elektronskom poštom šalje Zajmoprimcu poslednju izjavu o ukupnom iznosu dospele kamate. Zajmoprimac plaća ovaj iznos na Datum plaćanja kamate.

Ako dođe do povlačenja sredstava u toku poslednjih petnaest (15) dana poslednjeg perioda, Zajmodavac šalje Zajmoprimcu dopunsku izjavu pet (5) radnih dana pre isteka perioda. Zajmoprimac plaća navedeni iznos kamate na Datum plaćanja kamate.

b) Period otplate

Tokom ovog perioda, kamata se obračunava na osnovu iznosa glavnice koji je neizmiren na početku konkretnog perioda, s tim da se, u pogledu Povlačenja sredstava tokom šestomesečnog perioda, obračunava i kamata od datuma Povlačenja tih sredstava, na osnovu iznosa glavnice povučenih tokom šestomesečnog perioda.

Kamata se plaća polugodišnje u ratama na iste datume kao i datumi otplate glavnice.

(C) PLAN OTPLATE ZAJMA – OTPLATA GLAVNICE I PLAĆANJE KAMATE

Zajmoprimac se neopozivo obavezuje na otplatu rata glavnice i kamate u skladu sa uslovima ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.

Kada se izvrši poslednje Povlačenje sredstava, a najkasnije do Krajnjeg datuma za povlačenje sredstava, Zajmodavac obaveštava Zajmoprimca o konačnom planu otplate koji prikazuje iznose dospele glavnice i kamate, na osnovu ukupnog iznosa Povučenih sredstava koja je izvršio Zajmodavac, kao i o datumima dospeća glavnica i kamate koji su utvrđeni u skladu sa stavom D) u nastavku.

Ako Zajmodavac napravi grešku u planu otplate, Zajmoprimac o tome obaveštava Zajmodavca elektronskom poštom u roku od trideset (30) dana nakon dobijanja plana od Zajmodavca, i Zajmodavac šalje Zajmoprimcu revidiran plan ako je zahtev opravdan.

(D) POSEBNE ODREDBE U VEZI SA DATUMIMA PLAĆANJA SVIH IZNOSA KOJE ZAJMOPRIMAC DUGUJE PO SVAKOM PRIJEMNOM OBRASCU

Svako plaćanje koje Zajmoprimac duguje na osnovu Prijemnog obrasca čiji datum dospeća ne pada na Radni dan, odlaže se za naredni Radni dan. Takvo odlaganje ne podrazumeva izmene narednih datuma dospeća koji ostaju fiksni na svakih šest meseci od Datuma početka otplate.

Kada se ove odredbe odnose na datum plaćanja glavnice ili kamate, tačan broj dana koji se uzima u obzir za obračun kamate se koriguje u skladu s tim. Otplate kamate koje dospevaju tokom Preliminarnog perioda utvrđuje Zajmodavac po ovom osnovu.

(E) POVLAČENJA SREDSTAVA IZVRŠENA NAKON PLAĆANJA DOSPELE GLAVNICE

Za svako Povlačenje sredstava, prema potrebi, nakon jedne ili više dospelih rata, Zajmoprimac plaća već dospelu deo konkretnog Povlačenja sredstava, o čijem iznosu će Zajmodavac izvestiti elektronskom poštom.

Zajmodavac zadržava pravo da nastavi sa Povlačenjem sredstava samo nakon što Zajmoprimac uplati dospelu iznos Povlačenja sredstava kao što je prethodno utvrđeno.

Ukoliko Zajmodavac nastavi sa Povlačenjem sredstava pre navedenog poravnanja, na dospelu deo Povlačenja sredstava zaračunava se kamata od datuma navedenog Povlačenja sredstava do datuma stvarne uplate dospelog dela po stopi utvrđenoj Članom XIII Ugovora o zajmu.

Iznos navedene kamate Zajmodavac šalje elektronskom poštom Zajmoprimcu, na dan stvarne uplate dospelog dela. Zajmoprimac je dužan da odmah plati navedeni iznos kamate.

ČLAN VI POTRAŽIVANJA ILI PRAVO NA ODBRANU KOJI PROIZILAZE IZ KOMERCIJALNOG UGOVORA

Sve obaveze koje je Zajmoprimac preuzeo u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu, a posebno obaveza plaćanja rata glavnice i kamate, nezavisne su od obaveza preuzetih između Kupca i Dobavljača u skladu sa uslovima Komercijalnog Ugovora.

Shodno tome, nikakva prava potraživanja ili prava na odbranu koje Kupac može imati prema Dobavljaču, a koja proizilaze iz Komercijalnog ugovora, ne mogu se koristiti protiv Zajmodavca i time ometati otplatu bilo kojih iznosa dospelih po ovom Ugovoru o zajmu.

ČLAN VII PREMIJA RIZIKA

Za Prijemni obrazac, Zajmoprimac se obavezuje da Zajmodavcu plati Premiju rizika koja dospeva prema navedenom Prijemnom obrascu.

U skladu sa Prijemnim obrascem, ako Zajmoprimac ne plati Premiju rizika unapred pre nego što se može izvršiti bilo kakvo Povlačenje sredstava u okviru Zajma, Premija rizika se finansira uvećanjem iznosa glavnice Zajma i plaća se u celosti Zajmodavcu u vreme prvog Povlačenja sredstava u korist konkretnog Dobavljača. U tu svrhu, Zajmoprimac šalje Zajmodavcu, istovremeno sa izdavanjem prvog zahteva za Povlačenje sredstava u skladu sa Prilogom II ili III, zahtev za povlačenje sredstava za Premiju riziku u skladu sa Prilogom IV.

ČLAN VIII PROVIZIJA NA NEPOVUČENA SREDSTVA

Za Prijemni obrazac, Zajmoprimac duguje Zajmodavcu proviziju za nepovučeni deo sredstava po stopi od nula zapeta pedeset (0,50) procenata godišnje.

Za svaki polugodišnji period, ona se obračunava na dnevnoj osnovi na neiskorišćeni iznos Zajma koji se odnosi na Prijemni obrazac, za tačan broj proteklih dana po osnovu konvencije od 360 dana u godini.

Prva provizija se plaća nakon ratifikacije Ugovora o zajmu. Zajmodavac priznaje da Zajmoprimac ne može platiti proviziju na nepovučena sredstva pre stupanja na snagu Ugovora o zajmu.

Isplaćuje se na kraju svakog polugodišnjeg perioda od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca. Poslednji period provizije na nepovučena sredstva može obuhvatati period kraći od šest (6) meseci.

Petnaest (15) dana pre isteka svakog polugodišnjeg perioda, Zajmodavac elektronskom poštom šalje Zajmoprimcu izjavu koja se odnosi na ukupan iznos dospele provizije na nepovučena sredstva.

ČLAN IX GARANCIJE I OBVEZNICE PREMA KOMERCIJALNOM UGOVORU

U slučaju da su garancije (bankarske garancije, obveznice...) u korist Kupca izdate u okviru Komercijalnog ugovora, Zajmoprimac obaveštava Kupca da se korist koja proizilazi iz zahteva za isplatu tih garancija mora ustupiti Zajmodavcu. Shodno tome, tekst ovih garancija predvideće klauzulu kojom će se navesti da će svaki iznos koji proizilazi iz zahteva za isplatu ovih garancija biti isplaćen u celosti i direktno Zajmodavcu.

U slučaju da su navedene garancije potkrepljene kontragarancijama, kontragarant potvrđuje da će isplatiti do 20,04% iznosa garancije i direktno Zajmodavcu sredstva koja proizilaze iz zahteva za isplatu navedenih garancija.

Ukoliko je to primenljivo, ovi uslovi i odredbe odnose se na garancije za avansno plaćanje i njihove moguće kontragarancije ako Zajmodavac učestvuje u finansiranju dela navedenog avansa.

Prihodi koje je Zajmodavac prikupio pravom na ove garancije imaju namenu u skladu sa Članom XVII.

ČLAN X POREZI – DAŽBINE – NAKNADE I OSTALI TROŠKOVI

Zajam odobren prema ovom Ugovoru o zajmu ne sme se koristiti za plaćanje bilo kakvih poreza ili dažbina u Republici Srbiji.

Prema Članu 7 Protokola, postignuta je saglasnost da u slučaju da se bilo kakvi nameti ili porezi, bez obzira na njihov predmet ili prirodu, naplaćuju u skladu sa srpskim zakonima i pravilima, a u vezi sa Komercijalnim ugovorima registrovanim prema Protokolu, plaćanje tih nameta ili poreza pada na teret Kupca.

Sve dažbine, porezi bilo kakve vrste, administrativne takse, sadašnje ili buduće, u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu koji zakonski dospevaju u Francuskoj padaju na teret Zajmodavca.

Sve dažbine, porezi bilo kakve vrste, administrativne takse, sadašnje ili buduće, u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu koji zakonski dospevaju u Republici Srbiji padaju na

teret Zajmoprimca. Shodno tome, iznosi glavnice i kamate plaćaju se bez ikakvih odbitaka ili zadržavanja. Međutim, ako bilo kakav događaj spreči plaćanje dospelih iznosa, Zajmoprimac treba da plati Zajmodavcu, na prvi zahtev i bez odlaganja, tačnu razliku.

Troškovi, dažbine i naknade bilo koje vrste koji se odnose na ovaj Ugovor o zajmu i na sve transakcije zaključene prema ovom Ugovoru, a posebno troškovi i naknade pravnih savetnika ili advokata i troškovi koji nastanu kao rezultat istrživanja ili postupaka koji se pokažu neophodnim prema delima Zajmoprimca ili usled njegovog neizvršavanja obaveza, padaju na teret Zajmoprimca.

Ovaj Ugovor o zajmu nema uticaja na odredbe o važenju Konvencije o izbegavanju dvostrukog oporezivanja u pogledu poreza na dohodak i na kapital potpisane 28. marta 1974. godine između Vlade Francuske Republike i Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, niti na bilo koju drugu odredbu koja bi dovela do potencijalne buduće izmene ove konvencije. Ova poslednja konvencija nastavlja da proizvodi efekte u okviru bilateralnih odnosa između Francuske Republike i Republike Srbije, na osnovu sporazuma između Vlade Francuske Republike i Saveta ministara Srbije i Crne Gore koji se odnose na sukcesiju u pitanjima bilateralnih ugovora zaključenih između Francuske i Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, potpisanog u Parizu 26. marta 2003. godine.

ČLAN XI IZJAVE – PREUZETE OBAVEZE

A) Zajmoprimac izjavljuje da je ispoštovao sve propise i zakone koji su trenutno na snazi u Republici Srbiji, naročito one koji se odnose na njegovu zaduženost iz stranih izvora.

Takođe izjavljuje da će se u svakom pogledu pridržavati svih zakona koji se mogu odnositi na njega i svih svojih Ugovornih obaveza.

B) Zajmoprimac izjavljuje da:

- ni Zajmoprimac, Kupac, bilo koji Visoki zvaničnik, niti bilo koji državni službenik, niti bilo koji od njihovih direktora, službenika, ovlašćenih zastupnika ili zaposlenih nije bio niti je angažovan u delatnosti ili postupanju u vezi sa Komercijalnim Ugovorom, ovim Ugovorom o zajmu i Prijemnim obrascem ili Projektom kojim bi se kršio Propis o borbi protiv mita i korupcije ili Propis o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju.
- je pokrenuo i sprovodi politike i razumne procedure osmišljene tako da sprečavaju kršenje Propisa o borbi protiv mita i korupcije i Propisa o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju;
- prema njegovom znanju, nijedno od gore navedenih pravnih ili fizičkih lica nije Sankcionisano lice niti je podvrgnuto bilo kakvoj radnji, postupku ili istrazi koji se odnose na Propise o borbi protiv mita i korupcije ili Propise o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju.

Izjava pod (B) daje se na dan ovog Ugovora o zajmu i na dan svakog Prijemnog obrasca i smatraće se ponovljenom pozivanjem na činjenice i okolnosti koje su bile na snazi na dan svakog Zahteva za povlačenje sredstava i prvog dana svakog polugodišnjeg kamatnog perioda za Povlačenje sredstava.

- C) Zajmoprimac se u vezi s Projektom obavezuje na sledeće:
- da ne opozove ili izmeni neopozive instrukcije za plaćanje koje je Zajmoprimac naveo u Članu IV iznad,
 - da se pridržava (i učini sve što je u njegovoj moći da se i Kupac pridržava) svih Propisa o borbi protiv mita i korupcije i Propisa o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju i da ne koristi prihode od Povlačenja sredstava u operacijama koje predstavljaju ili doprinose radnjama podmićivanja ili trgovanja uticajem,
 - da posluje (i učini sve što je u njegovoj moći da i Kupac posluje) u skladu sa Propisima o borbi protiv mita i korupcije i Propisima o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju, kao i propisima koji mogu biti doneti u toku čitavog trajanja ovog Ugovora o zajmu,
 - da ni on ni Kupac, niti bilo koji od njihovih osnovnih zaposlenih, zastupnika ili bilo koje drugo lice sa rukovodećim i/ili upravnim nadležnostima nije Sankcionisano lice,
 - da neće koristiti, direktno ili indirektno, sredstva koja su mu stavljena na raspolaganje po osnovu Zajma (i neće pozajmljivati niti stavljati na raspolaganje bilo kome) na bilo koji način koji bi za Zajmodavca predstavljao kršenje važećih Propisa o sankcijama (uključujući, naročito, to da li se sredstva koriste u suprotnosti sa važećim Propisima o sankcijama za finansiranje ili podršku aktivnostima ili operacijama lica koje je Sankcionisano lice ili su sa njime povezane ili mu se mogu pripisati (odnosno da se sredstva stavljaju na raspolaganje tom Sankcionisanom licu ili u njegovu korist)),
 - da nijedno Sankcionisano lice neće imati nikakvo zakonsko pravo ili pravo na korišćenje iznosa koje je Zajmoprimac otplatio ili vratio Zajmodavcu i da neće koristiti prihod ili dobit od poslovanja ili transakcija sa Sankcionisanim licem kojima se krše važeći Propisi o sankcijama u svrhu otplate iznosa koji se duguju Zajmodavcu,
 - da odmah obavesti Zajmodavca, čim sazna za to, o nastanku bilo kakvog potraživanja, radnje, tužbe, postupka ili istrage usmerene protiv njega ili Kupca prema važećim Propisima o sankcijama.
- D) Zajmoprimac će poslovati (i obezbediti da Kupac posluje) u skladu sa zakonima o sprečavanju korupcije koji su na snazi u Republici Srbiji na dan ovog Ugovora o zajmu i na dan svakog Prijemnog obrasca, kao i zakonima koji se mogu doneti u toku ukupnog trajanja ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca. Izjavljuje da ni Zajmoprimac ni Kupac, niti bilo koji Visoki zvaničnik, državni službenik ili bilo koji od njihovih direktora, službenika, ovlašćenih zastupnika ili zaposlenih nisu učestvovali u aktivnosti ili postupanju koje bi kršilo bilo koji Propis o borbi protiv mita i korupcije ili Propise o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se primenjuju na njega, kao i da su Zajmoprimac i Kupac uspostavili i sprovode politike i procedure predviđene za sprečavanje kršenja takvih zakona i propisa.
- E) Zajmoprimac će obavestiti Zajmodavca, čim dođe do saznanja o bilo kakvom zahtevu, radnji, tužbi, postupku ili upitu u vezi sa gore navedenim izjavama i obavezama kojima on (ili Kupac) može biti podvrgnut.
- F) Zajmoprimac osigurava da plaćanja izvršena Narodnoj banci Srbije u korist Srpskog dobavljača budu efektivno plaćena u roku od sedam radnih dana od datuma povlačenja sredstava.

ČLAN XII OBAVEZE U SMISLU EKOLOŠKE I DRUŠTVENE ODGOVORNOSTI

Zajmoprimac preko Kupca podržava vođenje svog poslovanja u skladu sa Zakonima o zaštiti životne sredine koji su na snazi u Srbiji i preduzima i sprovodi sve neophodne mere za usvajanje i sprovođenje adekvatnih procedura i smernica za sprečavanje kršenja Zakona o zaštiti životne sredine, ukoliko se smatra verovatnim da će njihovo nepoštovanje značajno uticati na njihovu sposobnost izvršavanja obaveza u skladu sa dokumentima o finansiranju i prema Komercijalnom ugovoru i standardima učinka Međunarodne finansijske korporacije.

Zajmoprimac preko Kupca podržava vođenje svog poslovanja u skladu sa društvenim i ekološkim standardima priznatim od strane međunarodne zajednice, među kojima su međunarodna konvencija Međunarodne organizacije rada („MOR“) i međunarodna konvencija Ujedinjenih nacija o klimatskim promenama, biodiverzitetu i životnoj sredini, kao i Standardi učinka Međunarodne finansijske korporacije, u skladu sa Članom 8 Protokola.

ČLAN XIII PREVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE

Zajmoprimac može unapred otplatiti ceo svoj dug ili njegov deo, ali takva avansna otplata može pokriti samo pun iznos jedne ili više rata glavnice, osim ako Zajmodavac na drugačije ne pristane, i mora se izvršiti na Datum plaćanja kamate.

Zajmoprimac može otkazati bilo koji deo Zajma koji se ne koristi pre Krajnjeg datuma za povlačenje sredstava.

Prevremeno otplaćeni iznosi primenjuju se u skladu sa Članom XVII ovog Ugovora o zajmu.

Ova opcija prevremene otplate može se koristiti samo ako je Zajmodavcu dato pismeno obaveštenje u roku od šezdeset (60) dana.

U svakom slučaju, Zajmoprimac obaveštava Zajmodavca o svojoj konačnoj odluci najkasnije pet (5) Radnih dana pre datuma otplate.

Uslovi takve prevremene otplate ili otkazivanja ili nekorišćenja biće, blagovremeno i pre prevremene otplate, utvrđeni sporazumom između Zajmodavca i Zajmoprimca. Takav međusobni sporazum baviće se praktičnim procedurama, posebno onima u vezi sa naknadom koju Zajmoprimac treba da plati Zajmodavcu.

Naknada se utvrđuje, u skladu sa francuskim organima, uzimajući u obzir pozitivnu razliku između kamatne stope Zajma (odn. referentne komercijalne kamatne stope (CIRR) navedene u Prijemnom obrascu) i preovlađujuće tržišne supstitutivne stope za svaku prevremenu otplatu ili otkazani / neiskorišćeni iznos (u zavisnosti od slučaja) uz primenu takve razlike na odgovarajući preostali period (koji se za otkazivanje / nekorišćenje utvrđuje uz pretpostavku da su ukupne obaveze bile povučene u celosti). Svaka razlika u stopi primenjuje se na odgovarajuću prevremenu otplatu ili otkazani /neiskorišćeni iznos (u zavisnosti od slučaja) tokom perioda koji počinje od datuma prevremene otplate ili datuma otkazivanja ili (u slučaju nekorišćenja) nakon Krajnjeg roka za povlačenje sredstava (u zavisnosti od slučaja) i završava se na prvobitni datum dospeća za plaćanje iznosa glavnice koji je

prevremeno otplaćen ili (u zavisnosti od slučaja) prvobitnog datuma dospeća za otkazani / neiskorišćeni iznos ako su sredstva povučena u celosti. Iznos koji proizilazi iz utvrđivanja naknade se zatim otpisuje po odgovarajućoj tržišnoj supstitutivnoj stopi i kada je ukupan iznos tako dobijenih otpisanih iznosa negativan, Zajmoprimcu se ne isplaćuje nikakva naknada.

ČLAN XIV ZATEZNA KAMATA

Ne dovodeći u pitanje odredbe Člana XV Ugovora o zajmu, tj. ne dovodeći u pitanje pravo zahteva za prevremenu otplatu ili razlog za kašnjenje u plaćanju, svaka rata glavnice ili kamate koju Zajmoprimac ne plati na dan dospeća automatski podleže zateznoj kamati od datuma dospeća do stvarnog datuma plaćanja, osim ako se plaćanje ne izvrši u roku od pet (5) radnih dana.

Ova zatezna kamata obračunavaće se na osnovu stope €STR uvećane za tri (3) procenta godišnje. Ova stopa ne može biti manja od pet (5) procenata.

Takva kamata će i sama imati kamatu po gore navedenoj stopi ukoliko nije plaćena u toku cele godine.

Obračunava se na osnovu tačnog broja proteklih dana prema osnovi od 360 dana u godini.

Zajmoprimac plaća zateznu kamatu na prvi pisani zahtev Zajmodavca.

ČLAN XV PREKID ZAJMA – VANREDNA PREVREMENA OTPLATA ZAJMA

- A) Ukoliko Zajmodavac donese takvu odluku i nakon što obavesti Zajmoprimca, dalje Povlačenje sredstava po osnovu Zajma neće biti dozvoljeno i svi iznosi koje Zajmoprimac duguje po osnovu Zajma će odmah dospeti na naplatu u sledećim okolnostima:
- 1) Zajmoprimac nije izvršio bilo koju od svojih obaveza plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu i Prijemnom obrascu,
 - 2) Zajmoprimac nije izvršio bilo koju od svojih obaveza plaćanja u skladu sa bilo kojim drugim Ugovorima o zajmu zaključenim sa Francuskim trezorom,
 - 3) nastupio je i na snazi je slučaj neizvršenja obaveza u skladu sa Ugovorom o kreditu za Projekat,
 - 4) neistinito prikazivanje u pogledu bilo koje izjave Zajmoprimca ovde ili u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu (u trenutku kada je sačinjen ili se smatra da je sačinjen) kada se smatra verovatnim da će takvo neistinito prikazivanje narušiti procenu Zajmodavca o sposobnosti Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu,
 - 5) Zajmoprimac nije izvršio bilo koju od svojih preuzetih obaveza i obaveza iz ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca i takvo neizvršenje nije otklonjeno u roku od trideset (30) dana nakon što je Zajmodavac obavestio Zajmoprimca o tom neizvršenju uz zahtev da se isto otkloni,
 - 6) opšti moratorijum koji je naložila Republika Srbija ili operacija restrukturiranja duga ili druga mera sa istim dejstvom koja sprečava plaćanja ili transfere,

- 7) bilo koji akt ili odluka Vlade Republike Srbije koja sprečava ili bi, po stupanju na snagu, sprečavala Zajmoprimca u izvršavanju njegovih obaveza plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu,
- 8) Obavezna prevremena otplata bilo kog drugog Zajma kojim se finansira Projekat iz bilo kog razloga.
- B) Ukoliko nastupi bilo koja od okolnosti navedenih u stavu A) ovog Stava, Zajmodavac ima pravo da zahteva prevremenu otplatu, bez drugih formalnosti ili pravne odluke, svih iznosa dospelih po osnovu ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca, trideset (30) dana nakon slanja instrukcije preporučenom poštom u poslovno sedište Zajmoprimca koje je isti već odabrao, osim ako se Strane međusobno ne dogovore drugačije.
- C) U slučaju raskida ili otkazivanja Komercijalnog ugovora iz bilo kog razloga, i ukoliko Zajmodavac to želi i nakon obaveštenja Zajmoprimca, neće se vršiti dalje povlačenje sredstava po osnovu Zajma i svi iznosi koje Zajmoprimac duguje po osnovu Zajma dospevaju odmah za plaćanje od strane Zajmoprimca. Međutim, u ovom slučaju, na zahtev Zajmoprimca, Zajmodavac zadržava već povučena sredstva Zajma uz prethodno odobrenje francuskih organa.
- D) Nijedna odluka se ne sme doneti bez prethodnih konsultacija sa francuskim organima.
- Zajmodavac može, u odsustvu odluke francuskih organa o suspenziji svog prava na prevremenu otplatu u skladu sa stavovima A) i C) iznad, obustaviti Povlačenja sredstava i zahtevati momentalnu otplatu svih iznosa koje Zajmoprimac duguje u skladu sa Prijemnim obrascem samo na osnovu pisanog obaveštenja Zajmoprimcu koje se šalje poslovnom sedištu koje izabrano u Članu XXI ispod, bez ikakve druge formalnosti ili pravne odluke.
- Međutim, u pogledu gore navedenih slučajeva neispunjenja obaveza navedenih iznad u A)1), A)2), A)3) i A)4), Zajmodavac daje Zajmoprimcu rok od trideset (30) dana pre slanja gore pomenutog pisma kako bi omogućio Zajmoprimcu da otkloni navedene slučajeve neispunjenja obaveza.
- Zajmoprimac ni pod kojim uslovima ne sme smatrati kašnjenje ili neostvarivanje prava na prevremenu otplatu kao odricanje od ovih prava ili kao pristanak na neizvršenje plaćanja od strane Zajmoprimca.
- E) Pored toga, Zajmoprimac će bez odlaganja platiti Zajmodavcu sve naknade i troškove koji su nastali zbog ubrzavanja duga, a naročito gubitke koje je pretrpeo Zajmodavac usled razlike između referentne komercijalne kamatne stope (CIRR) i troškova zamene sredstava koja su stavljena na raspolaganje zbog ubrzavanja.

ČLAN XVI VALUTA I MESTO PLAĆANJA

Iznos Komercijalnog ugovora je izražen u evrima.

Svi iznosi koje Zajmoprimac duguje u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu i Prijemnim obrascem plaćaju se u evrima, bez poreza ili dažbina, na sledeći račun Zajmodavca u Parizu:

IBAN : FR76 3000 7999 9904 2982 0533 347

SWIFT : NATXFRPPXXX

Reference : D.A.I/PEE – Loan n° D17.....

ČLAN XVII NAMENA IZNOSA KOJE JE PRIMIO ZAJMODAVAC

Osim otplate rata glavnice i kamate navadenim u Članovima V i XIV iznad, svaki primljeni iznos Zajmodavca u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu, posebno u skladu sa Članovima IX, XIII i XV, Zajmodavac će primeniti na sledeći način:

- A) prioriteto na plaćanje bilo kojih rata plaćanja po hronološkom redosledu njihovog dospeća,
- B) zatim na preostale iznose u vezi sa Zajmom, počev od kasnijih rata glavnice, pri čemu se rate kamate ponovo obračunavaju u skladu sa tim.

ČLAN XVIII MERODAVNO PRAVO

Ovaj Ugovor o zajmu i Prijemni obrazac uređuju se i tumače u skladu sa francuskim pravom i svi sporovi koji proizilaze povodom Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca ili u vezi sa njima rešavaće se u skladu sa ovim pravom.

ČLAN XIX SPOROVI

Ukoliko tokom sprovođenja Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca dođe do bilo kakvih problema u tumačenju ili drugih pitanja koja nisu definisana ovim tekstom, Zajmoprimac i Zajmodavac će, u duhu međusobnog razumevanja i dobre volje, pokušati da pronađu adekvatna rešenja razmenom korespondencije.

U slučaju bilo kog spora, Strane su saglasne da pregovaraju o rešavanju dotičnog pitanja na mirnoj bazi, uz eventualno pribegavanje konsultacijama njihovih vlada.

Ukoliko se ne dođe do rešenja, spor se upućuje vladama dveju zemalja, koje odlučuju o odgovarajućim sredstvima za njegovo rešavanje.

ČLAN XX PRILOZI

Prilozi u nastavku čine sastavni deo ovog Ugovora o zajmu:

- PRILOG I MODEL PRIJEMNOG OBRASCA
- PRILOG II MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBRENOG FRANCUSKOG DOBAVLJAČA

PRILOG III	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBREN OG SRPSKOG DOBAVLJAČA
PRILOG IV	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – PREMIJA RIZIKA
PRILOG V	MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA
PRILOG VI	PRIJEMNI OBRAZAC BR. 1

ČLAN XXI ODABRANA ADRESA POSLOVNOG SEDIŠTA

Za potrebe ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca, Ugovorne strane biraju adresu poslovnog sedišta na sledeći način:

- 1) Za Zajmoprimca:

MINISTARSTVO FINANSIJA REPUBLIKE SRBIJE

Kneza Miloša 20

11000 Beograd

.....

E-pošta: kabinet@mfin.gov.rs; uprava@javnidug.gov.rs

Telefon: +381 11 765 2012

Posebno za obaveštenja i komunikaciju u vezi sa povlačenjem sredstava prema ovom Ugovoru o zajmu i Prijemnom obrascu, primerak obaveštenja Zajmoprimcu se šalje:

- 2) Za **BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT**:

Direction Assurance Export
Domaine des Affaires institutionnelles
27-31 avenue du Général Leclerc
94710 MAISONS-ALFORT Cedex

E-pošta: d.a.i@bpifrance.fr

U slučaju promene gorenavedenih adresa, svaka Ugovorna strana bez odlaganja pisanim putem o tome obaveštava drugu.

ČLAN XXII ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI

U smislu ovog dokumenta, Zajmodavac prikuplja i obrađuje lične podatke u svojstvu kontrolora podataka. U skladu sa važećim propisima, naročito Evropskom uredbom 2016/679, poznatom kao Opšta uredba o zaštiti podataka (GDPR) i francuskim propisima koji se odnose na informacionu tehnologiju, datoteke

i slobode (*Loi Informatique et Libertés*), i u skladu sa uslovima navedenim u njima, zainteresovani pojedinci imaju pravo pristupa, ispravke, protivljenja, prenosivosti, ograničenja obrade i brisanja podataka.

Informacije o obradi ličnih podataka od strane Zajmodavca dostupne su u našoj Politici zaštite podataka, kojoj se može pristupiti putem sledećeg linka: <https://www.bpifrance.com/personal-data/> ili na internet stranici Zajmodavca „Zaštita podataka“.

Ova Politika se može periodično menjati i ažurirati kako bi odražavala zakonske ili regulatorne promene ili kako bi ispunila naše obaveze o informisanju u skladu sa važećim propisima o zaštiti podataka o ličnosti. Zajmodavac poziva relevantne strane da joj redovno pristupaju na našoj internet stranici.

ČLAN XXIII STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Ugovor o zajmu stupa na snagu nakon što Zajmodavac primi obaveštenje od Zajmoprimca u vezi sa odobrenjem Skupštine i objavljivanjem Ugovora o zajmu u Službenom glasniku.

Sačinjeno u Beogradu dana, 13. jun 2024. godine

(u četiri originalna primerka, od kojih dva na francuskom a dva na srpskom jeziku)

**REPUBLIKA SRBIJA KOJU ZASTUPA VLADA REPUBLIKE SRBIJE
POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA**

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT

PRILOG 1

MODEL PRIJEMNOG OBRASCA

Protokol potpisan dana

Ugovor o zajmu potpisan dana

Prijemni obrazac br. potpisan dana u skladu sa Ugovorom o zajmu

između

**Republike Srbije koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko
Ministarstva finansija kao Zajmoprimca,**

koju propisno zastupa:
(u daljem tekstu „Zajmoprimac“)

s jedne strane,

i

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT, koji propisno zastupa Blandin Fribule-
Krevel (Blandine Friboulet-Crevel)
(u daljem tekstu „Zajmodavac“)

s druge strane.

A) Specifikacije Komercijalnog ugovora potpisane dana

- Naziv i adresa Kupca:
- Naziv i adresa Dobavljača:
- Iznos prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora:
 - . FOB (franko utovareno na brod) iznos robe i usluga: EUR
 - . Prevoz i osiguranje:EUR
- Svrha Komercijalnog ugovora:
- Iznos registrovan u skladu po Protokolu od dana.....: EUR
- Uslovi za završetak po osnovu Komercijalnog ugovora:

B) Uslovi plaćanja po osnovu Komercijalnog ugovora:

- Prvo avansno plaćanje: 15%, odn. EUR koje Kupac plaća Dobavljaču.
- Saldo 85%, odn. EUR koji se plaća istovremenim povlačenjem sredstava po osnovu Zajma prema ovom Prijemnom obrascu do % i po osnovu Ugovora o kreditu do %

C) Ukupan iznos Prijemnog obrasca: EUR, odn. ako Premija za rizik nije plaćena pre bilo kakvog povlačenja sredstava po osnovu Zajma:

- Plaćanje Dobavljaču: EUR,
- Premija za rizik: EUR

D) Uslovi za povlačenje sredstava po osnovu Zajma

Povlačenja sredstava po osnovu Zajma vrše se u skladu sa uslovima plaćanja iz Komercijalnog ugovora nakon što Zajmodavac primi zahtev za povlačenje sredstava zajedno sa fakturom koju je odobrio Kupac i nakon što Zajmodavac od Dobavljača dobije fotokopiju sledećih dokumenata:

-
-
-

Zajam se stavlja na raspolaganje:

- francuskom dobavljaču, putem direktnog plaćanja od strane Zajmodavca, u ime i za račun Zajmoprimca;
- srpskom Dobavljaču, putem mehanizma plaćanja na račun Narodne banke Srbije koja će, po odobrenju plaćanja od strane Kupca i Zajmoprimca i na osnovu kursa utvrđenog na datum povlačenja sredstava, u roku od sedam (7) radnih dana od datuma povlačenja preneti sredstva na račun srpskog dobavljača.

Zajmoprimac dostavlja primerak ovog odobrenja plaćanja srpskom dobavljaču.

Utvrđeni rok za povlačenje sredstava je

Međutim, ovaj datum se u izuzetnim slučajevima može odložiti nakon međusobnog dogovora razmenom korespondencije između Vlade Francuske Republike i Vlade Republike Srbije.

E) Finansijski uslovi Zajma

- Kamatna stopa: referentna komercijalna kamatna stopa (CIRR): ... % godišnje

Ako se preduslovi predviđeni u Članu IV B) ne ispune u roku od osam (8) meseci od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu referentne komercijalne kamatne stope (CIRR) koja je na snazi na datum isteka tog perioda, a zatim ponovo, ako je viša, svakih šest (6) meseci dok se ne ispune preduslovi.

- Datum početka otplate
- Period otplate Zajma

F) Mesto plaćanja

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT-Domaine des Activités Institutionnelles – PARIS

Swift: NATXFRPPXXX

IBAN: FR76 3000 7999 9904 2982 0533 347

Account n° (račun br.) 30007 99999 04298205333 47 à Paris (u Parizu)
Referenca: D.A.I. – P.E.E. – Loan n° D17..... – Prijemni obrazac br. 1 ...

G) Stupanje na snagu

Ovaj Prijemni obrazac stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.

Ovaj Prijemni obrazac potpisuju Ugovorne strane najkasnije na dan..... Ako Prijemni obrazac ne bude potpisan na ovaj datum, francuski organi bi mogli da revidiraju važeću referentnu komercijalnu kamatnu stopu (CIRR) i Zajmodavac bi Zajmoprimcu poslao novi Prijemni obrazac, kojim bi se otkazao i zamenio ovaj Prijemni obrazac.

U skladu sa uslovima Ugovora o zajmu, potpisivanje ovog Prijemnog obrasca označava da Zajmoprimac:

- neopozivo upućuje Zajmodavca da izvrši plaćanje Dobavljaču u skladu sa uslovima Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.
- potvrđuje da je neopozivo dužan Zajmodavcu za sva plaćanja koja je isti izvršio u skladu sa uslovima Prijemnog obrasca i obavezuje se da neopozivo otplati Zajmodavcu rate glavnice i da mu plati odgovarajuću kamatu;
- izričito izjavljuje da se, u skladu sa uslovima Člana VI Ugovora o zajmu, nikakva potraživanja niti sporovi koje Kupac može imati prema Dobavljaču, a koje proizilaze iz Komercijalnog ugovora, ne mogu izneti protiv Zajmodavca i da time ometaju otplatu iznosa dospelih u skladu sa ovim Prijemnim obrascem;

Ovaj Prijemni obrazac predstavlja sastavni deo Ugovora o zajmu, i iako je fizički odvojen, nijedan od njegovih uslova se ne može tumačiti bez striktnog pozivanja na navedeni Ugovor o zajmu.

Prijemni obrazac koji je Zajmoprimac propisno potpisao vraća se Zajmodavcu najkasnije na dan.....

Sačinjeno u Beogradu dana

i u Parizu dana

(četiri originalna primerka, od kojih dva na francuskom a dva na srpskom jeziku)

**REPUBLIKA SRBIJA KOJU ZASTUPA VLADA REPUBLIKE SRBIJE
POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA**

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT

PRILOG II

**MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBRENOG
FRANCUSKOG DOBAVLJAČA**

Zahtev za povlačenje sredstava br. ...

Ugovor o zajmu potpisan dana

Prijemni obrazac br. ...

Poštovani,

Imajući u vidu Član IV (*Povlačenja sredstava po osnovu Zajma – neopoziva instrukcija za plaćanje Zajmoprimcu*) ovog Ugovora o zajmu, u prilogu je faktura br. od koju je propisno odobrio Kupac u ukupnom iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos u slovima) evra).

Ova faktura se plaća u iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos slovima) evra).

Molimo vas da ovaj iznos platite Dobavljaču na njegov račun.

Potvrđujemo da nije došlo do događaja navedenih u Članu XV (Prekid zajma – vanredna prevremena otplata zajma) Ugovora o zajmu koji je ovde naveden.

S poštovanjem,

PRILOG III

MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – FAKTURA ODOBRENOG SRPSKOG DOBAVLJAČA

Zahtev za povlačenje sredstava br. ...

Ugovor o zajmu potpisan dana

Prijemni obrazac br. ...

Poštovani,

Imajući u vidu Član IV (*Povlačenja sredstava po osnovu Zajma – neopoziva instrukcija za plaćanje Zajmoprimcu*) ovog Ugovora o zajmu, u prilogu je faktura br. od koju je propisno odobrio Kupac u ukupnom iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos u slovima) evra).

Ova faktura se plaća u iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos slovima) evra).

Molimo vas da ovaj iznos uplatite srpskom Dobavljaču na račun u Narodnoj banci Srbije:

Swift code:

Account No IBAN:

With reference (sa naznakom):

Zajmoprimac/Kupac će preko Narodne banke Srbije, po odobrenju plaćanja od strane Kupca i Zajmoprimca i prema kursu utvrđenom na datum povlačenja sredstava, u roku od sedam (7) radnih dana od datuma povlačenja, preneti sredstva na račun srpskog dobavljača u RSD.

Potvrđujemo da nije došlo do događaja navedenih u Članu XV (Prekid zajma – vanredna prevremena otplata zajma) Ugovora o zajmu koji je ovde naveden.

S poštovanjem,

PRILOG IV**MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – PREMIJA RIZIKA**

Zahtev za povlačenje sredstava br. ...

Ugovor o zajmu potpisan dana

Prijemni obrazac br. ...

Poštovani,

Imajući u vidu Član VII (*Premija rizika*) Ugovora o zajmu iz prethodnog teksta, molimo vas da platite Premiju rizika koja se odnosi na Prijemni obrazac br. ... u iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos slovima) evra).

Molimo vas da uplatite Premiju Rizika na račun kompanije Bpifrance Assurance Export kako je predviđeno Članom XV Ugovora o zajmu u vreme prvog povlačenja sredstava.

S poštovanjem,

PRILOG V

MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA

MINISTARSTVO PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE

PRAVNO MIŠLJENJE

BR.:

MINISTARSTVO PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE

PRAVNO MIŠLJENJE

Br.: LO-.....

Ja,, u svojstvu ministra pravde, pregledao sam Ugovor o zajmu od dana @@ („**Ugovor o zajmu**“), sklopljen između Republike Srbije, koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija, („Zajmoprimac“) i Vlade Francuske Republike koja postupa preko Bpifrance Assurance Export.

Osim ako nije drugačije definisano u ovom Mišljenju, termini koji se ovde koriste imaju značenje koje im je pripisano u Ugovoru o zajmu.

U skladu sa Članom III (*Preduslovi – uslovi koji moraju biti ispunjeni pre povlačenja sredstava zajma*) Ugovora o zajmu, iznosim sledeće mišljenje:

1. Iznoseći ovo Mišljenje razmotrio sam sledeće dokumente:
 - (a)
 - (b)
 - (c)
 - (d)
 - (e)
 - (f)
2. Uzimajući u obzir gorenavedene dokumente i druge dokumente koje sam smatrao neophodnim i uzimajući u obzir zakone Republike Srbije, sledećeg sam mišljenja:
 - (a) Po pitanju izvršenja i sprovođenja Ugovora o zajmu, sve neophodne saglasnosti, odobrenja ili nalozi i prethodna obaveštenja od bilo kog vladinog organa ili drugog subjekta koji ima nadležnost nad Zajmoprimcem u vezi sa Ugovorom o zajmu primljeni su ili dati i punovažni su.
 - (b) Izvršenje, sprovođenje i postupanje po Ugovoru o zajmu i drugim dokumentima potrebnim u vezi sa Ugovorom o zajmu, i poštovanje uslova i

odredbi istog neće dovesti do kršenja bilo koje odredbe Ustava Republike Srbije ili zakona Republike Srbije, ili bilo kog propisa ili naloga bilo koje vladine agencije ili tela ili bilo kog suda Republike Srbije

- (c) Zajmoprimac je preduzeo sve neophodne pravne radnje kako bi odobrio izvršenje, isporuku i postupanje po Ugovoru o zajmu
- (d) G. @@, ministar finansija, ima puno ovlašćenje da potpiše i sprovodi Ugovor o zajmu u skladu sa zaključkom Vlade br. @@ i takvo potpisivanje i sprovođenje od strane ministra je pravno obavezujuće za Zajmoprimca
- (e) G. @@, ministar finansija, ima puno ovlašćenje da izvršava i sprovodi sve druge potrebne dokumente u vezi sa Ugovorom o zajmu u ime Zajmoprimca i takvo izvršenje i sprovođenje od strane Zajmoprimca u ime Zajmoprimca je pravno obavezujuće za Zajmoprimca
- (f) Zajmoprimac ima punu moć i ovlašćenje da preuzme zaduženje i druge obaveze predviđene Ugovorom o zajmu, da izvršava i sprovodi Ugovor o zajmu i da izvršava i poštuje uslove i odredbe istog
- (g) Obaveze Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu predstavljaju zakonske, važeće i obavezujuće obaveze Zajmoprimca izvršne prema Zajmoprimcu u skladu sa njegovim uslovima
- (h) Obaveze Zajmoprimca po osnovu Zajma i drugih dokumenata potrebnih u vezi sa Ugovorom o zajmu predstavljaju direktne, bezuslovne, neobezbeđene i opšte obaveze Zajmoprimca, i rangiraće se po principu *pari passu* po prioriteta za plaćanje sa svim neobezbeđenim i opštim obavezama Zajmoprimca, bez davanja prednosti među njima, u skladu sa njihovim uslovima
- (i) Prema mojim saznanjima, ne postoji radnja, tužba ili postupak koji je u toku ili koji preti da će uticati na Zajmoprimca pred bilo kojim sudom ili administrativnom agencijom u Republici Srbiji koji bi osporili valjanost ili izvršivost Ugovora o zajmu ili transakcija koje se njime razmatraju.

Ovo mišljenje se tumači u skladu sa zakonima Republike Srbije. Ne izražava se niti implicira mišljenje u odnosu na zakone bilo koje nadležnosti osim nadležnosti Republike Srbije.

Ovo mišljenje dajem u svom službenom svojstvu ministra pravde Republike Srbije, a ne u ličnom svojstvu. Ovo mišljenje se upućuje samo Bpifrance Assurance Export i izdaje se isključivo u korist Bpifrance Assurance Export i za isključivu je upotrebu Bpifrance Assurance Export i njegovih pravnih savetnika u vezi sa Ugovorom o zajmu.

Na ovo mišljenje ne sme se oslanjati nijedno drugo lice niti se ono dostavlja drugom licu niti se ono koristi, distribuira, citira ili vrši drugo upućivanje na njega, u bilo koju drugu svrhu. Ne preuzimam nikakvu obavezu da savetujem Bpifrance Assurance Export ili bilo koje drugo lice, ili da sprovodim bilo kakve istrage u vezi sa bilo kojim pravnim događajima ili činjeničnim pitanjima koja nastanu nakon datuma ovog ugovora, a koja bi mogla uticati na mišljenja izneta u ovom dokumentu.

Sačinjeno u Beogradu dana..... meseca..... godine

Ministar pravde

PRILOG VI PRIJEMNI OBRAZAC BR. 1

Protokol potpisan 21. septembra 2023. godine

Ugovor o zajmu potpisan dana

Prijemni obrazac br. 1 u skladu sa Ugovorom o zajmu

između

Republike Srbije, koju zastupa Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimca

koje propisno zastupa g-din Siniša Mali, prvi potpredsednik Vlade i ministar finansija

(u daljem tekstu „Zajmoprimac”)

s jedne strane,

i

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT, koji propisno zastupa Blandin Fribule-Krevel (Blandine Friboulet-Crevel)

(u daljem tekstu „Zajmodavac”)

s druge strane.

A) Specifikacije Komercijalnog ugovora potpisane 16. juna 2023. godine i izmene i dopune od 13. decembra 2023. godine

- Naziv i adresa Kupca: Elektrodistribucija Srbije d.o.o Beograd, Bulevar umetnosti 12, Novi Beograd
- Naziv i adresa Dobavljača: Schneider Electric France, 35 rue Joseph Monier. F-92500 Rueil-Malmaison - FRANCE (FRANCUSKA), Schneider Electric Serbia LTD, Bulevar Milutina Milankovića 11V, sprat 3, 11070 Novi Beograd - SRBIJA i Schneider Electric doo za elektroenergetski inženjering NOVI SAD, Put novosadskog partizanskog odreda 2, 21 000 Novi Sad – SRBIJA
- Iznos Prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora: 121.500.000 EUR
- Svrha Komercijalnog ugovora: Isporuka električne opreme za modernizaciju i povećanje pouzdanosti mreže; implementacija pametnog upravljanja mrežom za objedinjen monitoring i upravljanje distributivnom mrežom; Proširenje telekomunikacione mreže, glavne mreže i bežične pristupne mreže
- Iznos registrovan po Protokolu od 21. septembra 2023. godine: 121.500.000 EUR

B) Ugovorni uslovi za završetak: četiri godine od početka radova

C) Ugovorni uslovi plaćanja:

(i) Plaćanje Dobavljaču:

- Prvo plaćanje: 15%, odnosno
 - o za početnu vrednost Ugovora: 21.000.000 EUR koje Kupac plaća Dobavljaču;

- za ukupnu vrednost Nepredviđenih događaja: 441.176 EUR koje Kupac plaća Dobavljaču.
- Saldo 85%, odnosno 121.500.000 EUR koji se plaćaju istovremenim Povlačenjem sredstava po osnovu Zajma prema Prijemnom obrascu do 20,04% i po osnovu Ugovora o kreditu do 79,96%

(ii) Plaćanje Zajmodavcu:

- Premija rizika: 1.736.031,79 EUR pre prvog povlačenja sredstava po osnovu Zajma

D) Ukupan iznos prema Prijemnom obrascu: 24.348.272 EUR,

- Plaćanje Dobavljaču: 24.348.272 EUR,

E) Uslovi za Povlačenje sredstava po osnovu Zajma

Povlačenja sredstava po osnovu Zajma biće izvršena u skladu sa uslovima plaćanja iz Komercijalnog ugovora nakon što Zajmodavac primi dokaz o Datumu finansijskog zatvaranja Komercijalnog ugovora u skladu sa uslovima navedenog ugovora, zahteva za Povlačenje sredstava zajedno sa fakturom koju je odobrio Kupac i nakon što Zajmodavac od Dobavljača dobije fotokopiju sledećih dokumenata:

- Schneider France, 76.054.708,80 EUR:
- M1 Odobrenje tipskog projekta 18%:
 - Potvrda o prihvatanju Projekta od strane Kupca;
- M2 isporuka na proporcionalnoj osnovi 82%:
 - Specifikacija pošiljke;
 - Otpremni dokument (CMR, tovarni list ili vazdušni tovarni list)
 - Uverenje o poreklu robe;
- Schneider Electric Serbia, 20.043.028,90 EUR:
- Za (iFlow) energetski ruter - snabdevanje: 2,08%
 - M1 Odobrenje tipskog projekta 0,37%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M2 Isporuka na proporcionalnoj osnovi 1,71%:
 - Specifikacija pošiljke;
 - Otpremni dokument (CMR, tovarni list ili vazdušni tovarni list)
 - Uverenje o poreklu robe;
- Za telekomunikacioni paket: 96,85%
 - M1 Progresivno plaćanje po dostavljanju Idejnog rešenja 19,37%:
 - Dostavljeno je obaveštenje Dobavljača kojim se potvrđuje Idejno rešenje
 - M2 Plaćanje u etapama po odobrenju projekta na proporcionalnoj osnovi 19,37%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M3 Avansno plaćanje celokupnog telekomunikacionog paketa nakon isporuke 1. serije 33,9%:

- Avansna bankarska garancija od 33,9% ukupne vrednosti telekomunikacionog paketa u fazi „Glavni radovi” ;
- M4 Nakon instalacije opreme na proporcionalnoj osnovi, 19,37%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac;
- M5 Nakon testa prihvatljivosti na lokaciji (SAT - Site Acceptance Test) na proporcionalnoj osnovi, 4,84% :
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac;
- Za prevod dokumenata: 0.02%
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
- Za obuke : 1.05%
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
- Schneider Electric doo za elektroenergetski inženjering Novi Sad, 22.902.262,30 EUR:
 - M4 Isporučen hardver 4,3%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M5 Dostavljanje licenci (PDS) 7,62%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M6 Prihvaćeni dizajn 1,96%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M7 Fabričko ispitivanje radi prihvatanja (FAT) 10,02%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M8 Sistem Go-live Novi Sad 13,84%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M9 Sistem Go-live Beograd 13,84%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M10 Sistem Go-live NCC 6,92%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M11 Sistem Go-live Kraljevo 13,84%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M12 Sistem Go-live Niš 13,84%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.
 - M13 Sistem Go-live Kragujevac 13,84%:
 - Potvrda koju je izdao Dobavljač, a potpisao i prihvatio Kupac.

Nepredviđene situacije, 2.500.000 EUR:

- faktura odobrena od strane Kupca (proporcionalno varijacijama)

Zajam će se staviti na raspolaganje:

- Francuskom dobavljaču, direktnim plaćanjem od strane Zajmodavca, u ime i za račun Zajmoprimca;
- Srpskom dobavljaču, putem mehanizma plaćanja na račun Narodne banke Srbije koja će, po odobrenju plaćanja od strane Kupca i

Zajmoprimca i na osnovu kursa utvrđenog na datum povlačenja sredstava, u roku od sedam (7) radnih dana od datuma povlačenja preneti sredstva na račun Srpskog dobavljača.

Zajmoprimac dostavlja primerak ovog odobrenja plaćanja Srpskom dobavljaču.

Utvrđeni rok za povlačenje sredstava je 31. decembar 2029. godine. Međutim, ovaj datum se u izuzetnim slučajevima može odložiti nakon međusobnog dogovora razmenom korespondencije između Vlade Francuske Republike i Vlade Republike Srbije.

F) Finansijski uslovi Zajma

- Kamatna stopa: referentna komercijalna kamatna stopa (CIRR) : 3,50% godišnje
Ako se preduslovi predviđeni članom IV B) ne ispune u roku od osam (8) meseci od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu referentne komercijalne kamatne stope (CIRR) koja je na snazi na datum isteka tog perioda, a zatim ponovo, ako je viša, svakih šest (6) meseci dok se ne ispune preduslovi.
- Datum početka otplate : 41 (četrdeset jedan) mesec od Datuma stupanja na snagu.
- Period otplate Zajma: 10 godina od Datuma početka otplate.

G) Mesto plaćanja

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT – Domaine des Activités Institutionnelles – PARIS
Swift: NATXFRPPXXX
IBAN: FR76 3000 7999 9904 2982 0533 347
Account n° (br. računa) 30007 99999 04298205333 47 à Paris (u Parizu)
Reference: D.A.I. – P.E.E. – Loan n° D17 – Admission Form n° 1

H) Stupanje na snagu

Ovaj Prijemni obrazac stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.

Ovaj Prijemni obrazac potpisuju Ugovorne strane najkasnije do 14. juna 2024. godine. Ako Prijemni obrazac ne bude potpisan do ovog datuma, francuski organi bi mogli da revidiraju važeću referentnu komercijalnu kamatnu stopu (CIRR) i Zajmodavac bi Zajmoprimcu poslao novi Prijemni obrazac, kojim bi se otkazao i zamenio ovaj Prijemni obrazac.

U skladu sa uslovima Ugovora o zajmu, potpisivanje ovog Prijemnog obrasca znači da Zajmoprimac:

- daje neopozive instrukcije Zajmodavcu da izvrši plaćanje Dobavljaču ili u skladu sa uslovima Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.
- potvrđuje da je neopozivo dužan Zajmodavcu za sva plaćanja koja je isti izvršio u skladu sa uslovima Prijemnog obrasca i obavezuje se da neopozivo otplati Zajmodavcu rate glavnice i da mu plati odgovarajuću kamatu;
- izričito izjavljuje da se, u skladu sa uslovima člana VI Ugovora o zajmu, nikakva potraživanja ili odbrane koje Kupac može imati prema Dobavljaču, a

koje proizilaze iz Komercijalnog ugovora, ne mogu izneti protiv Zajmodavca koje bi ometale otplatu iznosa dospelih u skladu sa ovim Prijemnim obrascem;

Ovaj Prijemni obrazac, iako je fizički odvojen, predstavlja sastavni deo Ugovora o zajmu i nijedan od njegovih uslova se ne može tumačiti bez striktnog pozivanja na navedeni Ugovor o zajmu.

Prijemni obrazac koji je Zajmoprimac propisno potpisao vraća se Zajmodavcu najkasnije do 14. juna 2024. godine.

Sačinjeno u Beogradu dana, 13. jun 2024. godine

(četiri originalna primerka, od kojih dva na francuskom, a dva na srpskom jeziku)

REPUBLIKA SRBIJA

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT

**KOJU ZASTUPA VLADA REPUBLIKE
SRBIJE POSTUPAJUĆI PREKO
MINISTARSTVA FINANSIJA**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.